

# Déli Hírlap

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL: Timisoara-Boivra, Szentgyörgy-tér 4. szám. • Telefon este 9 óráig 2-52, szomsz. 10, vagy 2-42. szám. • ELŐFIZETÉSI ÁRAK KÜLFÖLDÖN: havonként 110 Lei, negyedévre 330 Lei, félévre 600 Lei és egész évre 1200 Lei vagy ezekkel egyenlő értékű valuta

POLITIKAI NAPILAP

FELELŐS SZERKESZTŐ:  
Dr. VUCHETICH ENDRÉ

ELŐFIZETÉSI ÁRAK TEMESVÁROTT ÉS VIDEKEN KIBESÍTÉSSEL: havonként 60 Lei, negyedévre 240 Lei, félévre 450 Lei, egész évre 900 Lei. • Kéziratviselők, valamint állami nyugdíjasok részére: havonként 60 Lei, egy negyedévre 120 Lei, egy félévre 250 Lei és egy egész évre 700 Lei

VI. ÉVFOLYAM \* 125. SZÁM

TIMISOARA, 1930 JUNIUS 5, CSÜTÖRTÖK

ÁRA 4 LEI, BUKARESTBEN 5 LEI

**TITULESCU VISSZAUTAZIK LONDONBA.** Titulescu londoni követeként ma még több látogatást tett a fővárosban, ma pedig az Orient-ekspedícióval Londonba utazik.

**NALUNK TANÁCSKOZNAK — ÁRÁK ÉS CSELEKSZENEK.** Temesváron példát vehetne a szomszédos Arad. Az aradi ideiglenes városi bizottság tegnap ülést tartott és azon a kenyér és a liszt árát tetemesen leszállította. Az új kenyérárak a következők: Barna kenyér 4.50, félbarna 7.50, fehér kenyér 8.50 lei kilója. Ezzel szemben Temesvárott a barna kenyér kilója 8, a félbarnaé 10, míg a fehér kenyéré 11 lei. Araddal szemben tehát 2-3 lei különbség van. Ezenkívül a kenyér, a hár és a szalonna árát az aradi ideiglenes bizottság kilonként hat leivel csökkentette le. Az új árak megállapítása után az aradi ideiglenes bizottság a hivással fordul Arad város közönségéhez, hogy a maximális árakat az érdekekben tartsa be. Helyénvaló volna Temesvárott is utánanézni végre a legfontosabb élelmiszerek árának, mert meddő tanácskozásoknál egyéb eddig nem történt az árak letörése érdekében.

**NÉMET-ROMÁN TÁRGYALÁSOK.** Az Adeverul legújabb számában közli azokat a híreket, mintha Románia és Németország között a kereskedelmi tárgyalások végleg megszakadtak volna. Cáfolja a vámháború híreit is.

**AZ ANTISZEMITA KILENGÉSEK ELLEN.** Bukarestből jelentik, hogy ma tegnap kihallgatást jelent meg Cris-tian Miron régenspátriárkánál Berkovits Elly, az okiráltságbeli zsidó hitközségek szövetségének elnöke. Berkovits a pátriárka támogatását kérte az egyre növekvő antiszemita kilengések ellen. A pátriárka jóindulatulag hallgatatta meg az elnököt és kijelentette, hogy a kilengéseket elítéli. Megkéri a közoktatásügyi minisztert, hogy oda, hogy a lelkészek ezektől a megzabolásoktól ne csak távol tartásuk, hanem a szószékéről is hirdessék a felekezeti és fajok közötti barátság szükségességét.

## Madgearu a kamara ülésén felvetette a bizalmi kérdést

A kamara tegnapi ülésén a szesz-törvényjavaslat általános megszavazása után a részletes vitát folytatták. Napirend előtt Roznoveanu szocialista bejelentette, hogy a különböző munkásintézményeknél eszközölt tisztviselői kinevezések során visszaélések történtek. Ezért szigorú vizsgálat elrendelését kérte.

Lupu Miklós dr. a kamara általános érdeklődése között a pénzügyminiszterhez intézett interpellációt. A lupisták vezére válaszolja a súlyos gazdasági helyzetet, amelyet az uzsorakamatok még elviselhetetlenebbé tesznek. A falusi és városi lakosság ma egyaránt a nagy kamatok súlya alatt nyög és a pénzügyminisztertől szigorú intézkedést vár az uzsorakamatok letörésére. Lupu dr. interpellációja további során ismerteti azokat a válságos körülményeket, amelyek között a mezőgazdaság ma vergődik. Utal arra, hogy jóformán mindenki el van adósodva és ez elsősorban annak tulajdonítható, hogy a kamatkérdés nincsen rendezve.

Kéri a pénzügyminiszterrel együtt a kormányt, hogyha már a jelenlegi parlamenti ülésszakban lehetetlen, úgy legalább ősszel terjesztesse a törvényhozó testület elé azt a javaslatot, amely drákói szigorú alkalmaz az uzsorakamatok vámszedői ellen.

Az interpellációra Madgearu Virgil pénzügyminiszter azonnal válaszolt. Érdekes feltűnést keltett a kamarában, hogy Lupu dr. és Madgearu, akik nemrégiben hevesen összetűztek, a súlyos probléma tárgyalása alkalmával barátságos politikai hangot használtak. Madgearu pénzügyminiszter elismeri, hogy a jelenlegi gazdasági helyzet nagyon súlyos. Elismeri azt is, hogy különösen a falusi lakosság nagyon el van adósodva, azonban kifejti, hogy ezt a mai szerencsétlen helyzetet súlyos örökségként vette át Maniu Gyula kormánya az előző kormánytól. Ennek a

súlyos örökségnek folyamánya mind az, amit Lupu dr. interpellációjában nyíltan elmondott. A kormány azonban tudja kötelességét és mindenképpen azon lesz, hogy a gazdasági válságon enyhítsen. A kormány addig is, amíg az uzsorátörvényt tető alá nem hozza, minden rendelkezésre álló eszközzel azon lesz, hogy a jelenlegi pénzügyi bajoknak ezt a rákfenéjét kioperálja. A pénzügyminiszter ezután ismertette a kormánynak a közel jövőben keresztülvendő gazdasági programját, amellyel a válságot enyhíteni és csökkenteni igyekezik. Kifejtette, hogy a gabonaeladás most van szervezés alatt, ezenkívül a Mezőgazdasági Hitelintézet létesítésével is elsimulnak azok a pénzügyi bajok, amelyek ma a gazdatársadalmat, de a kereskedelmet is bántják. Annak a reményének ad kifejezést, hogy ezen két intézménynek a megszervezésével a helyzet jobbra fordul.

A kormány ezenkívül a városi lakosságon is segíteni kíván, mert a városok beruházására ideiglenes jelleggel és hét milliárd lei alaptőkével jelzálogintézetet létesít. Ez az intézet elégíti ki majd a városokat úgy, hogy az intenzívebb munka a városokban is megindulhat és több munkaalkalom is adódik.

A kamara mindvégig nagy figyelemmel hallgatta a pénzügyminiszter válaszát, amelyet gyakran szakított meg a többség tapsa. A kamara ezután folytatta a szesz-törvényjavaslat részletes vitáját.

A kamara délutáni ülése rendkívül viharos hangulatban folyt le. Napirend előtt ismét Lupu dr. szólt fel és egy szakaszból álló törvényjavaslatot nyújtott be parlamenti iniciativaiból. A javaslatot száz képviselő irta alá, közöttük Vlad volt miniszter. A javaslat szövege a következő:

Azonnali hatállyal felfüggesztendők az ingatlanokra és ingóságok-

ra kifizetett összes árverések, amíg a kamatuzsora elleni törvényt meg nem szavazzák.

Lupu dr. kijelentette, hogy a nyári folyamán borzalmas dolgok fognak történni. A kamara két nappal hosszabbítsa meg az ülésszakát és szavazza meg a kamatuzsora elleni törvényt. A kamara ezután a Lupu által benyújtott javaslatra kimondotta a sürgősséget.

A szeszjavaslat részletes vitája során Roxin nagyváradi képviselő az egyik szakasz módosítását kérte.

Leon: Ön szeszgyáros?

— Igen!

— Nem szégyenli magát. Elegáns az, amit csinál?

Lupu dr.: Szégyen, gyalázat!

Roxin: Kikérem magamnak!

Lupu: Maga magyar tányérnyaló!

Erre nagy vihar támad. Lupu és Roxin kölcsönösen sértegetik egymást.

— Aljas, pimasz gazember kifejezések röpködnek a levegőben.

Pop C. elnök rendet teremt, majd ismét végigsüvit Lupu hangja:

— Maga magyar — mágnások bérencel! Végre esend támad és a képviselők a javaslat minden szakaszához módosítást ajánlanak. Holban tábornok beszéde alatt Madgearu miniszter idegesen és sápadtan fészkelődik a helyén. A tábornok által benyújtott módosító indítvány után Madgearu felkiált:

— Ha nem szavazzák meg a javaslatot, felteszem a bizalmi kérdést és levonom a konzekvenciákat.

Egy hang: Nem türjük, hogy a miniszter pressziót gyakoroljon. Azért vagyunk itt, hogy bírálatot gyakoroljunk a javaslat felett. Végre kompromisszumus indítvány után a bizalmi kérdés felett napirendre térnek. A javaslat további vitája során heves összeszólalkozás támad Madgearu, Leon és Lupu között. Az ülés izgatott hangulatban ért véget.

Az idény nagy szenzációja a

# WHITEHOUSE

n é p s z e r ü  
v á s á r a

A jelszó: „Olcsón vettünk, olcsón eladunk“.

# Nem akarnak a városházán tudomást venni a Schnapp-telepről, amely Temesvár szégyene

Az I. Trszébetváros határában fekvő Schnapp-telep botrányos állapotairól már nem egyszer írt a Déli Hírlap. Az ottani lakosok számtalanszor jártak a városházánál különböző panaszokkal, azonban nem tudták eddig elérni azt, hogy a városi tanács tagjai megtekintették volna maguknak a Schnapp-telepet. Helyettük most az újságíró végezte el ezt a szemlélet és az ott látottakról csak az őszinte felháborodás hangján számolhat be. A Schnapp-telep terület e huszonkét hold és azt nyomban a háború után nyolcvanötezer leírta adta el Schnapp Jánosné Tóth Ferenccel temesvári hentesnek. Tóth a területet parcellázta, a telkekért milliókat vett be, azonban utnak való területet, iskolának orvosi laknak és későbbi tenisplomnak való telket nem hasított ki. Sem utesinálásról, sem egyéb közművekről nem gondoskodott.

Egy csomó szegény ember vásárolt ott részletre telket, a városi mérnöki hivatal emberei derűre-borúra rajzolták meg a házterveket és szerezték meg az építési, valamint a lakhatási engedélyeket.

Jócska mellékkeresetet szereztek így maguknak azok, akik ott mint magánemberek dolgoztak. Házakat rajzoltak meg kémény nélkül. A házak — kevés téglás és rendes ház kivételével — vályogból, vagy cölöpök közé döngölt agyagból épültek föl. Kéménye a legtöbbnek nincsen. Pléhesövek állanak ki a falból és vigan füstölnek. Ezzel örökös tüzveszedelmet jelentenek. Néhol a tüzfal meg deszkából való. A házak össze-vissza épültek, egyik a fronton, egyik beljebb, a harmadik a járdának való helyre került. Utcákat is olyanokat vontak, hogy van, amelyik derékszőgben hajlik.

A legtöbb ház a telekkel együtt nem ér meg harminc-negyvenezer leit. És a város mégis hatvanezer leit akar mindegyikre rákebeleztetni vízvezetési és csatornázási hozzájárulás címén.

Ezen a helyen vízvezeték és csatornázás nem igen lesz száz évnél előbb. Ellenben, ha a betáblázás megtörténik, senki nem kap a viskójára sem vevőt, sem esetleges kölcsönt. Még rosszabb helyzetben van az a hatvannyolevan ember, akinek telke van és most akarnak építeni. Ezek már most nem kapnak építési engedélyt csak akkor, ha a vízvezetési és csatornázási hozzájárulást előbb bekebelezetik. Akkor pedig még kevésbé építhetnek mert ki ad nekik kölcsönt? Kocsit nincsen, csak gödrök jelzik az irányát, járda kevés ház előtt van, a beépítetlen telkek előtt még kevésbé. Ujkisodán és a Bessenyei-telepen nincsenek ilyen állapotok, pedig azok

községek, a Schnapp-telep meg Temesvár nemes város területén van.

A villamos világítást odáig vezették nagy könyörgésre, de sem a házakba nem kapcsolják be, sem villanyvilágítást nem adnak, amíg a lakosság nem egyezik bele a vízvezetési és csatornázási bekebelezésbe.

A Gát-sortól kőutat csináltak a Schnapp-telepig. Keskeny, rosszul kövezett ut, mellette nincsen gyalogjárda és ha a járó ember mögött, vagy vele szemben kocsijön, kénytelen az árokba kitérni. A kőút mentén — a

tüdőbeteg gondozó intézettől husz lépésnyire — a betegpénztár ott lakó szolgálja istállót csinált állatai számára és a trágyát az ut mentére dobja.

A város ujonnan választott nagytanácsa még június hónapban megalakul. Ajánljuk figyelmébe a Schnapp-telepet, amely ma szégyene Temesvárnak. Ha a városi mérnökség emberei ott hibáztak és a város előzetes tudta nélkül lehetővé tették egy telep keletkezését, a város kötelessége, hogy legalább valamennyire igyekezzék a mulasztásokat jóvá tenni.

Kubán Enre.

## A januári tüntetés vádlottai a tábla előtt

A temesvári ítélőtábla tegnap tárgyalta a január másodikán lezajlott munkanélküli tüntetés három vádlottjának, Schön Márkusnak, Gruia Demeternek és Singer Imrénének a felelősségét. Az ügyészi vádirat szerint Schön és két társa január másodikán délelőtt izgatták a munkásokat, hogy vonuljanak a városháza elé. Erővel a rendőrség tudomást szerzett, a Rezső-utcában kordont vont és ott a tömeg a karhatalommal összetűzött. A vád megállapítja, hogy Schön és társainak nem annyira a munkanélküliség enyhítése, illetve a munkanélküliek segítése volt a fontos, mint az, hogy zavart provokáljanak. Röpiratot is adtak ki, amelyben tüntakoztak a szovjet ellen irányuló háború ellen. A törvényszék a Marzescu-féle rendtörvény alapján Schönt egy évi,

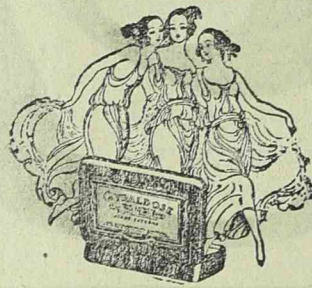
Gruia-t hat és Singert négy havi börtönre ítélte. Gruia és Singer szabadlábra kerültek. Schön jelenleg is letartóztatásban van. A tegnapi táblai tárgyaláson az iratok ismertetése után Stoicescu táblai ügyész két órás beszédben vázolta a mozgalmat, amely a jelenlegi társadalmi rend ellen irányul, majd kérte a minősítés megváltoztatását és súlyos büntetés kiszabását. Nagy Hugó dr. és Bürger Ernő dr. védők kiemelték, hogy a vádlottak nem követtek el bűncselekményt és tettüket legfeljebb vétségnek lehet minősíteni. A tábla úgy döntött, hogy az ítéletet június tizenegyedikén hirdeti ki. A védelem részéről Bürger dr. Schön szabadlábra helyezését kérte, ezt azonban a felelősségi bíróság elutasította.

## Évek óta huzodó eljárás után Taran Trailát a törvényszék felmentette

Három éve huzodó, bonyodalmas ügyben hozott tegnap ítéletet a törvényszék Barbat-tanácsa. Taran Traila az ismert temesvári állatekspertőr ült a vádlottak padján, akit közel száz temesi és szörényi gazdálkodó család miatt jelentett fel. A vádirat szerint Taran 1927. év augusztusban a két megyében parasztgazdáktól kivitelre szánt állatokat vásárolt, a vételárát azonban nem fizette ki, hanem ötszáz lei előteget adott az állatokkal, hogy a hátralékos vételárát utóbb kiegyelítse. Tarant azonban Bécsben, ahova a marhákat szállította, súlyos veszteségek érték és ezért nem tudott fizetni. A törvényszék ebben az ügyben régebben tartott tárgyaláson lefolytatta már a bizonyítási eljárást, kihallgatta az érdekelt gazdákat, akik kijelentették, hogy bizalmuk volt

Taran iránt és máskor is ezen az alapon adták el az állatokat. Taran viszont kijelentette, nem akart senkit megkárosítani, eddig közel négyszáz ezer leit már kifizetett és hátralékos tartozását is kiegyelítte. A törvényszék erre elrendelte Taran Traila esődügyére vonatkozó iratok beszerzését és a tegnapi tárgyaláson ismertették ezeket az iratokat. A bíróság megállapította, hogy Taran 1928-ban ment csödbe, a szóbanforgó vásárlásokat pedig még 1927-ben eszközölte. Popescu Marin ügyész Taran megbüntetését kéri, Jug Liviusz dr. védő viszont kifejti, hogy az ügy polgári perre tartozik, Taran nem akart senkit megkárosítani és a dekonjunktura tette tönkre. Cioban Pompil dr. és Teicu Kornél dr. a károsultak igényeit terjesztették elő, majd a

## A nők intim tisztálkodása



Nem olyan könnyű a női intim toaletthez megfelelő fertőtlenítő szert találni. Valóban itt sokkal inkább szükséges a helyi fertőtlenítés, mint bármilyen más helyen. Nemesak a tisztaság kérdése, hanem a testi jóérzés, az óv-higiéniáé, sőt gyakran az általános egészségesé...

Másrésről hatástalan vagy irritáló szer használata súlyos következményekkel járhat.

Valóban, melyik nő ajánlhatná barátnőinek a megfelelő szert, a szokásos borsavon kívül, amely igaz, hogy nem izgató, de viszont teljesen hatástalan is; vagy a hírhedt sublimáté, amelynek használata annyira elterjedt, helyes adagolása azonban többnyire nehéz és hatása mindenkor többé kevésbé maró?

Ezért igyekezzünk az érdekeltek figyelmét felhívni a Gyaldose nevű szerre, vízben oldható pirulák formájában, melynek mikrobaölő, szagtalanító és edző hatása valóban feltűnő.

Gyaldose új szer, amelynek főalkatrészei: az acidum, thymicum, a trioximetilin és aluminium sulfat. Elég, ha egy kanálnyit egy liter vízben oldunk fel, és olyan kitűnő öblítőszert nyerünk, amely nemcsak fertőtlenítő és összehúzó, de folyást, törzsöléseket, kiütéseket stb. gyógyító hatásánál fogva is kitűnő.

**Dr. DALCHÉ**

kórházi orvos (Franciáország)  
Gyaldose kapható minden gyógyszerárban és droguériában.

bíróság ítélethozatalra vonult vissza. Rövid tanácskozás után a törvényszék Taran Trailát az ellene emelt vád alól felmentette. A törvényszék nem talált bűncselekményt és csalási szándékot Taran eljárásában. Az ügyész is tudomásul vette az ítéletet és az eljárás érős.

**Butor**

háló, ebédlők, uriszobák stb. butorok olcsón és kedvező részletfizetések mellett kaphatók

**Kutty Rezső butorgyáros**  
Temesvár III., Dózsa-utca 4.

## Buziási autóbussz-járat

Temesvárról indul: Buziásról indul: délelőtt 9-45 órakor reggel 7 órakor délután 4-30 „ délután 2 „

Vasárnap- és ünnepnap csak egyszer indul, Buziásról reggel 7 órakor. Temesvárról 9-45 órakor. Az autóbussz Belváros, tűzérkaszányától indul. B. P.

**Hotel SAVOY**  
szálloda  
BUDAPEST VIII., József-körút 16. szám  
Központi fűtés, melegvíz minden szobában. Szobaárak egy ágyas P. 4-80-tól, kétágyas P. 9-80-tól.  
TELEFON: József 320-53

**Hamburg-Amerika Linie**  
világhírű német hajóstársaság saját 180 elsőrangú, legmodernebbül berendezett gőzöcsével rendszeres összeköttetést tart fenn az Egyesült Államokba (New-York), Kanadába Délamerika összes államaiba, valamint a világ összes fontosabb kikötőibe. Minden tekintetben kiváló kiszolgálás és elhelyezés. Felvilágosításokat készséggel nyújt:  
**Hamburg-Amerika Line S. A. R.**  
TIMISOARA-Cetate, Str. Mercy 2. ARAD, Str. Eminescu 12.

## A lugosi apáca pertindította a Ferencrend ellen

A budapesti törvényszék tegnap külsős pert tárgyalt, amelyet Vizi Margit volt lugosi apáca indított a Ferencrend ellen. Vizi Margit kérésében előadja, hogy Lugoson volt apáca, ahol száznegyven emberre kellett főznie és munkájával a főnöknő nem volt megelégedve. Egy alkalommal összeszólalkozott a főnöknővel, aki ajánlotta neki, hogy lépjen ki a rendből. Vizi Margit megfogadta a tanácsot és Budapestre jött. Próbált a renddel kártérítés iránt megbeszélkezni, de mert minden fáradozása bavaló volt, most pert indított. Ezeresetében kéri több évi munkásságának díjazását visszamenőleg, azonkívül annak a hatszázharminc aranykoronának a megtérítését, amelyet a rendbe való beléptekor a rend vezérének átadott. A törvényszék Vizi Margit keresetét elutasította és indoklásában kimondta, hogy a rendbe való belépésekor szegénységet fogadott, tehát teendőit ott nem fizetésében végezte és fizetési igényekét utólag sem léphet föl, amikor a rendből már kilépett. Ami pedig határozat harminc koronáját illeti, azt alkalmatlansága jeléül ajánlotta föl a rendnek és amikor azt megtette, már nem is mondott arról örökre, ennél fogva annak visszatérítése szintén nem lehet kimondható. A törvényszék ezenkívül Vizi Margitot százhusz pengő költségek fizetésére kötelezte.

## Csendben jubilál a város egyik altruisztikus intézménye

Csendben, minden különösebb örömmel nélkül érte meg a város egyik váltakozó ötvenéves jubileumát. Erről híreink is inkább illik megemlékezni, mert nem nyereszkesedésre alapított vállalatról van szó, hanem altruisztikus intézményről. A városnak ez a jubiláló vállalata a koporsógyár, amelyet a városi temetkezési intézmény már létesített, hogy a temetéseket csendesebben is olcsóbbá tegye. A gyár magva tulajdonképpen az a kis fakoporsógyár volt, amelyet már akkor állítottak föl, amikor a város a temetkezési vállalatot saját kezelésébe vette. A gyárra csak öt év előtt bővült, amikor érekporsók készítésére is bekapcsolódott. A gyárvárosi Építődvar-utcában a város területén fekszik ez a gyár, amelynek minden helyisége megfelel a közegészségügyi követelményeknek. Tiszta, világos és jól szellőztethető. Külön teremben készítik a fakoporsókat és pedig a legegyszerűbbtől a legmodernebbig. Modern berendezésű az érekporsóosztály, ahol a legkülönbözőbb érekporsókat készítenek. Akad ezek között igen sok, amely valóságos csodák és világvárosi cégeknek válnak büszkeségére. Hogy mennyibe kerül a városi gyárban előállított koporsó? Egy harmadába, sőt negyedébe kerül, mint másutt. Ezen a telepen van a városi temetkezési intézet felügyeleti tárgyalójának nagy raktára. Minden temetés után idehozzák a ravatalozásnál használt anyagokat, majd gondosan fertőtlenítik, azután a székényekbe rakják, előbb azonban minden külön portalanítanak is. Ezen a telepen van nagy emeletes háza a vállalat alkalmazottainak is. Ez a telek most jubilál, csendben és dolgozva.

## Fogházból ismét szanatoriumba került a rendőri brutalitás áldozata, mert állapota rosszabbra fordult

Tegnap délelőtt az ügyészségi fogházban — amint azt a Déli Hírnap jelezte — Vesceán Tódor dr., Miletici Károly dr. és Wachsmann Alvin dr. orvosokból álló bizottság megvizsgálta Weinberger Izsót, az Atlantic hajózási vállalat tartóztatásban levő cégvezetőjét. Weinberger Izsó, akit Ramnecanu komizárus és társai súlyosan megvertek, az ügyészségi fogházban állandóan lázas volt, állapota rosszabbodott és teljesen legyengült. A vizsgálat után a három orvos bejelentette véleményét Isaacu István dr. vizsgálóbírónak. Az orvosi vélemény szerint Weinberger Izsó állapota annyira rosszabbodott, hogy sürgős szanatoriumi gyógykezelésre van szüksége. A vizsgálóbíró az orvosi bi-

zottság véleménye alapján hozzájárult ahhoz, hogy Weinbergert az egyik temesvári szanatoriumban helyezték el, majd kikérte Mihalescu Marin vezetőügyész véleményét is. Mivel pedig a vezetőügyész is tudomásul vette az orvosok véleményét, a vizsgálóbírónak a szanatoriumi kezeléshez hozzájáruló határozata jogerőre emelkedett. Weinberger Izsót még tegnap délben az ügyészségi fogházból a Bánáti Szanatoriumba szállították. A temesvári ítélőtáblai vádtanács esütörtökön foglalkozik azzal a felelősséggel, amelyet az ügyészség nyújtott be a törvényszék döntése ellen. A törvényszék ugyanis elrendelte Weinberger és Ghindianu Mária szabadlábra helyezését.

## Zendülés tört ki a Zeppelin léghajó utasai közt az utirány miatt

Newyorkból érkezett jelentés szerint a Zeppelin léghajó amerikai idő szerint reggel, középeurópai idő szerint délután három óra és tizenkét perckor elindult útjára. Eckener kapitány reméli, hogy negyvenkilenc óra alatt eléri Sevillet minden különösebb sietség nélkül. Elmondta az újságíróknak még azt is, hogy 1931 őszén megkezdődik Amerika és Európa között a rendszeres Zeppelin-közlekedés. Állandóan három léghajó fog járni a két kontinens között, amelyek mindegyike huszonnégy utast, husz mázsa árut és postát fog szállítani. A Zeppelin elindulásakor közel százezer ember gyűlt össze a lakehursti repülőtéren és kendőbogatással vett búcsút a távozó óriás léghajótól. A Zeppelin fe-

délzetén huszonkét utas van. Az árucsomagok és a posta súlya hétszáz mázsa és hét vasuti kocsit töltene meg. Az áru között van mindenféle fajta, többek között két láda írógép is. Egy brémai szabócéggel a Zeppelin hozat magának Amerikából új szabásmintákat. Berlini lapok jelentései szerint a Zeppelin mostani útja alkalmával az utasok között zendülés is volt. Az utasok ugyanis azt a kívánságukat fejezték ki Eckener kapitány előtt, hogy ejtse utba Havannát is és mivel Eckener a kérelmet megtagadta, azért fenyegetően léptek föl vele szemben. Magatartásuk olyan volt, hogy a parancsnoki hidat el kellett zárni és a tisztek revolverrel tartották vissza a lázongó utasokat, akik csak nagy nehezen nyugodtak meg.

## Háborús szellemek kísértelenek ismét a francia és olasz viszony kiéleződésével

Az olasz-francia viszony nem a legszívésebb és Mussolini legutóbbi sorozatos harcias beszédei is erre vallottak. Ezzel kapcsolatban a párisi L'Oeuvre című lap most egy francia diplomatával szenciációs interjú közöl, aki Olaszország viszonyait jól ismeri. A diplomata szerint Olaszországban biztosra veszik, hogy legkésőbb 1935-ben kitör a háború Franciaország és Olaszország között. Olaszország népe bizonyos abban, hogy ebből a háborúból az olasz nemzet diadalmasan kerül ki és ez a győzelmi tudat magyarázza meg azokat az erőfeszítéseket, hogy az olasz nép tengeri és szárazföldi haderejét fejleszti. A francia diplomata a leghatározottabban jelenti ki azt, hogy Olaszország háborúra készül. Hogy lesz-e háború, vagy sem, az elsősorban Anglia és a többi európai állam, leginkább Németország magatartásától függ. Németországnak — fejezi be a nyilatkozatát a diplomata — akkor lesz alkalma beigazolni, hogy békevágya őszinte-e?

Az interjúval egyidejűleg hangzott el Tardieu francia miniszterelnök beszéde, aki azt az ellene tervezett vasuti merénylet után mondotta el. A

francia miniszterelnök harcias szellemű beszéde szintén nagy feltűnést váltott ki. Franciaország — ugymond — békepolitikát folytat, azonban állandóan szem előtt kell tartania az ország biztonságát. A kormány hároméves milliárd frankot fordított a várak kijavítására és marokkói francia haderők felszerelésének kiegészítésére. Franciaország is a békét és nyugalmat óhajtja, ha azonban külföldről nehézséget támasztanak a törekvése elé, úgy ura tud maradni a helyzetnek. Tardieu beszédét — valószínűleg Mussolinire célozva — azzal fejezte be, hogy Franciaországnak módjában áll minden politikai színhelyi hűsködést feleslegesként kezelni.

Legújabb római jelentés szerint a Giornale d'Italia arról tud, hogy a keleti harc vonal megerősítése után, a francia hadügyi kormány megkezdi a Nizza környéki védelmi vonal kiépítését. A nizzai vonal kiépítése — állapítja meg a Mussolinihez közelálló lap — határozottan ellenséges magatartás Olaszországgal szemben és ezt Róma tudomásul veszi. Az olasz kormány nem mulasztja el, hogy a szükséges ellenlépéseket haladéktalanul foganatosítsa.

## Hirdetmény!

Ezennel minden polgárnak tudomására hozatik, hogy részvétele által a 23-ik csl. osztályosorsjátékon azon lehetőség lesz adva, hogy azonnal nagyon meggazdagodhassék, mivelhogy a 75.000 nyerevény 190 millió felüli összegben levonás nélküli kifizetése a Csl. állam által garantálva van. Legnagyobb főnyeremény 10 millió

Megrendelőlevél  
(zárt borítékban rögtön beküldeni).  
**URANIABANK**  
NOVÉ ZÁMKY C. S. R.

Megrendelek az I. oszt. huzáshoz:

egész sorsjegyet à Kc 80 — Lei 400 —

fél sorsjegyet à Kc 40 — Lei 200 —

1/4 sorsjegyet à Kc 20 — Lei 100 —

A sorsjegyek fele okvetlenül nyer!

Kényelmes fizetési módokat a sorsjegyek vétele után! Kérek hivatalos játéktervet! Pontos és olvasható cím közlendő!

Név

Lakhely

Utolsó postá

Huzási lista és megújított sorsjegyek a huzás után azonnal kildetnek! Nem feltűnő, megbízható kis szolgálat!  
Az I. osztály huzása már június 17-én és 18-án.

## Az erdő titka

Henegál Vazul, a csálai erdészeti iskola titkára, tegnap délelőtt kiment a feleségével az erdőbe. Többen látták is a házaspárt, amiut beszélgetve haladt egymás mellett. Amikor bent jártak az erdőben, Henegál egyszerre a zsebéből kirántotta a revolvert, azt a homlokára illesztette és megrántotta a ravaszt. A golyó az agyba hatolt és azonnali halált okozott. Az egyik erdőőr hallotta a lövést és annak irányába sietett. Flóször ugyanis is volt a fetevése, hogy vadászó garázdálkodik az erdőben. Megdöbbenve látta, hogy Henegál Vazul vérében hirtelen megszűnik a vérkeringés, a felesége ráborulva sír és a nevével szólítja. Az erdőőr felakarta emelni az asszonyt, ez azonban őrzöngött. Végül az erdőőrnek sikerült az asszonyt egy másik erdőőr segítségével a csálai iskoláig vinni, ahonnan kocsin beszállították az aradi kórházba és ott az idegosztályon helyezték el. Az asszonyt eddig még nem lehetett kihallgatni, azonban az orvosok remélik, hogy két-három nap múlva helyreáll lelki egyensúlya és akkor talán ki lehet hallgatni és világosságot deríteni Henegál öngyilkosságának okára. Senki még csak nem is sejtje, hogy mi készítette Henegált tettére.

SVÉD KORMANYVALSÁG. Stockholmól jelentik, hogy a király a lemondott Lindemann helyébe Eckmann nevezte ki új svéd miniszterelnöknek. Eckmann már meg is kezdte kormányának megalakítását.

# Hírek

## A profiklub íránt legélénkebb az érdeklődés

Serény munka előzi meg a Ripensia professzionista futballegylet szervezési munkálatait, melyek rövid időn belül máris szép eredményre vezettek. A profi egyesület alakuló közgyűlése június hetedikén, szombaton lesz, amikor megválasztják a vezetőséget. Sikertől már számos előkelő állású temesvári vezetőembert az egyesület igazgatóságába belevonni, akiknek neve garancia arra nézve, hogy az egyesület révén sikerül majd visszaállítani a temesvári futballsport régi hegemoniáját. Az új részvénytársaság igazgatóságában többek között a következők foglalnak helyet: Bocu Széver miniszter, bányászati kormányzó, Constantinescu tábornok, hadtestparancsnok, Boleantu Valér dr. vármegyei prefektus, Baran Koriolán polgármester, Lázár Kornél pénzügyigazgató, Crenian Aurél rendőrprefektus, Liuba Valér dr. rendőrségi vezérfelügyelő, Jonescu Gyula dr. alispán, Popovici Virgil kereskedelmi felügyelő, Cucu Illés helyettes-pénzügyigazgató, Nicorescu Özséb rendőrigazgató, Belu Gyula dr., Weisz Artur dr., Liuba Valér ipariskolai igazgató, Feld Kálmán dr., Weisz Arnold dr., Juga Liviusz dr. ügyvéd, Grojescu Tibor dr., Balázs Dineş mérnök, Prochaska Ede, Gábor Liviusz dr. és még számosan. Ezzel egyidejűleg már megindultak a tárgyalások külföldi, főleg pedig magyarországi futballjátékosokkal, hogy a proficsapat részére leszerződtessek őket. A szerződéseknél elsősorban a már ismertté vált temesvári játékosokra gondoltak és a jelek szerint minden remény megvan arra, hogy ősszel a Ripensciában a sportközönség régi kedvencei lépnek a zöld gyepre. Az új egyesület nemzetiségre, vallásra, politikai állásra és különböző egyesületekre való tekintet nélkül igyekszik a sportélet embereit felölelni.

— **Balosa városi mérnök nyugdíjazása.** A város mint ismeretes, Balosa János mérnököt április elsején azzal a megokolással, hogy betöltötte szolgálatának harmincadik esztendejét, nyugdíjazta. Balosa ez ellen felbezéssel élt és előadta, hogy nem harminc, hanem csak huszonhat a szolgálati éveinek a száma, az ötvenhét éves szolgálati korhatárt pedig még nem érte el. A közigazgatási bíróság Balosa János mérnöknek adott igazat és a nyugdíjazást hatályon kívül helyezte. Közben Balosa mérnök májusban elérte ötvenhetedik évét és a város most már erre való tekintettel — mivel erre a törvény módot ad — Balosa János mérnököt augusztus elsejével nyugdíjba helyezi. Minthogy azonban maga állította, hogy szolgálati éveinek száma nem harminc, hanem csak huszonhat, úgy nyugdíjazása is ezen az alapon fog megtörténni.

\* A Déli Hírlap Budapestben állandóan olvasható a Park-szálloda Kévéházában, VIII. Baross-tér 10.

— **Itéletidő rémes pusztítása.** Budapesti jelentések szerint az a nagy kár, amelyet Magyarországon mindenfelé okozott a legutóbbi vihar, csak most bontakozik ki teljes egészében. Nagyon sokat szenvedett Kaposvár, amelynek környékén a kertek úgy néznek ki, mintha erőszakkal pusztítottak volna azokban vandálok. Csurgó, Juta és Hetek községeiben galambtojás nagyságu jég esett és a vetések és gyümölcsösök nyolcvan százalékát elpusztította. Juta község határában Tóth János gazda a feleségével és a fiával igyekezett kocsin hazafelé, amikor a jégeső utolérte őket. Valamennyinek a feje több helyen beszakadt. A lovak bementek a kocsival a községbe és az emberek rémülten látták, hogy valamennyien eszméletlen állapotban vannak. Mindhármukat súlyos sérülésekkel kórházba szállították. Csepe Lajos heteki kisgazda azon való kétségbeesésében, hogy a termése tönkrement, fölakasztotta magát. Sáros és Nagyhanos dunántúli községek termése teljesen tönkrement. Rákospalotán a villám Csizmadia Jánosné halálra sújtotta.

## „SELECT“

a nemes fajtájú csokoládé fogalma. ::

Kapható: Józsefváros, Hunyadi-ut 9.

\* **Keresett tízórai helyiség.** Aki jó és változatos villásreggelit szeret olesó pénzen, az felkeresi Kocsos János vendéglőnek a belvárosi Zápolya-utcában levő új éttermét. Hideg és meleg ételek minden izlést és kívánságot kielégítő választékban állanak ott rendelkezésre. Az uzsonnához frissen csapolt sört és erdélyi faborokot szolgálnak föl.

— **Az üzletek déli zárórája.** A Kereskedők Egyesületének közbenjárására a munkaügyi miniszterium megengedte, hogy az 5-én és 6-án tartandó országos nagyvásár alkalmával az összes üzletek a déli órák alatt nyitvatarthassanak.

— **Vadászok figyelmébe.** A vármegyei prefektura felszólítja az összes vadászokat, hogy vadászati illeteiket június 15-ig fizessék be a pénzügyigazgatóságnál és az erről szóló nyugtát mutassák be az illetékes főszolgabírósnál. Aki ennek eleget nem tesz, új vadászati jegyet nem kap.

— **Erzsébetvárosi asztalosmester felesége öngyilkos lett.** Schosztek Mária, Schosztek János erzsébetvárosi Rezső utcai asztalosmester ötvennyolc éves felesége tegnap reggel felakasztotta magát. Mire tettét észrevették, már csak a beállott halált állapíthatták meg. Tettét valószínűleg gyógyíthatatlan betegség miatt követte el. Holttestét az erzsébetvárosi temető halottasházába szállították, ahonnan ma délután temetik el.

— **Szünőben a járványos betegségek.** A főorvosi hivatal most készítette el a város múlt hónap közegészségügyi állapotairól szóló jelentését. Eszerint májusban Temesvár közegészségügyi állapotai általában kedvezőek voltak és járványos betegségek csak elenyésző csekély számban fordultak elő. Április 20-án vörhenyes beteg tizenhárom állott kezelés alatt, május folyamán három új megbetegedést jelentettek be. A tizenhat beteg közül meggyógyult három és május 31-én tizenhárom maradt kezelés alatt. Diftériás beteg április 30-án kettő volt kezelés alatt, májusban egy újabb megbetegedés támadt, egy beteg meggyógyult és a hónap végén kettő kezelés alatt maradt. Tífuszos megbetegedés volt egy, amely gyógyulással végződött és jelenleg tífuszbeteg a városban nincsen.

\* **Román bucsu a Bessenyei-telepen.** Nagy ünnepre készülnek a Bessenyei telepi görög keleti románok, akik vasárnap, június 8-án tartják meg templomi bucsujukat. Ez lesz az első bucsuja az ottani románságnak és azért nagy buzgalommal készülnek rá. A rendezőség, amely a közönséget ezen az uton is meghívja, változatos szórakozásokról gondoskodik.

**Uj tennisz-ütők**  
Javitások szakszerűen  
**Kecskeméti cégnél**  
Temesvár

— **A Magyar Párt uj kisodai altagozata pünkösdi első napján, vasárnap este félkilenc órai kezdettel a Papp-féle vendéglő helyiségeiben táncszal egybekötött műkedvelői előadást és pünkösdi mulatságot rendez könyvtár javára.** A műsort két énekszám is élénkíti. A zenét Kovács Dezső zenekara szolgáltatja. Szíves támogatást kér a Magyar Párt vezetősége.

\* **Megnyílt a népszerű vásár a Whitehouseban.** A legszebb divatos selymek, mintás gronadinok, szövet- és vászonzélek kerülnek eladásra feltűnő olesó áron. Ezen népszerű vásáron kizárólag a fogyasztó vehet részt. Whitehouse teksztilárház, Temesvár.

— **Sztrájk a Resica-műveknél.** A Resica művek igazgatósága — mint megirtuk — az üzemi költségek leszállításának azt a szokatlan módját találta ki, hogy a régi munkásokat sorra elbocsátja, aztán pedig bizalmasan értesíti őket, hogy mint új munkások napszamosi bérrel újból fölveszi őket. Ez az eljárás nagy elkeseredést keltett ama munkások között is, akik munkában maradtak. A gépgyár és a vasuti kerékpárműhelyben emiatt ötszázötven munkás sztrájkba lépett. Az igazgatóság a sztrájkoló munkásokkal tárgyalásokat kezdett. Ezek ragaszkodnak hozzá, hogy szakmunkásokat ne bocsássanak el és ha elbocsátott munkásokat visszafogadnak, azok kapják vissza régi jogaikat.

— **Aranylakodalom.** Lendvai Sándor, a Magyar Általános Biztosítótársaság volt temesvári vezértitkára, akit még ma is meleg rokoni és baráti kötelek fűznek Temesvárhoz, feleségével együtt Temesvárra érkezett Lendvai Sándor Temesvárott ünnepli meg feleségével, született Hirsch Juliskával aranylakodalomát. A ritkajubileum alkalmából a házaspár barátok és tisztelők nagy sora keres fel szerencsekívánataival. A jubileum Lendvai Sándor nagybátyja Lendvai Jenőnek, a temesvári kereskedelmi és iparkamara főtítkárának.

**Épületasztalosmunkát,  
kész ajtókat és ablakokat,  
olcsón, jól és gyorsan szállít**  
**ECKER BUTORGYÁR, TIMISOARA**  
Str. Romulus 40. Tel. 11-83

— **Buvárhajóval az északi sarkra.** Londoni jelentés szerint az angol természeti miniszterium értesítette Wilkins sarkutazót, hogy buvárhajót bocsát rendelkezésére, amellyel az északi sarkra utazhat. A buvárhajót teljesen átépítik és alkalmassá teszik, hogy jég alatt is nagy távolságokra járhasson be.

**Corpul Portareilor Tribunalului Timis-Torontal.**  
No. 5715—5716/1929.

**PUBLICATIE DE LICITATIE**  
Subsemnatul Portarel aduc la cunostinta publica, ca in urma deciziei nr. No. G.10752/1929 a judecatoriei II. Urbana Timisoara, in favoarea lui vad Stefan Kiss si Margareta Kiss reprezentat prin Dr. Oscar Aczel, Dr. Alex. Rasko si Dr. Gheorghe Risztic, vocatii din Timisoara, pentru suma de 7000 Lei capital, interese de 12% de la 26/IV 1929 respect, 30/VI 1929 si pentru spese in 2464 Lei deja stabilite si cele ce se vor mai stabili se fixeaza termen pentru efectuarea licitatiei pe ziua de 6 Iunie 1930, ora 11 1/2 in Timisoara IV., Str. C. I. Bratianu No. 16 pe cand si unde se vor vinde prin licitatie obiectele sequestrate si anume, mobile de casa pretuite in 7500 Lei.

Timisoara, la 26. Aprilie 1930.

Portarel, indiscifrabil

**Tribunalul Timis-Torontal, sectia I.**  
Extras din registrul asociatiunilor recunoscute persoane juridice. Nr. de ord. 169. „O de o n” orchestra de salon, Timisoara-Fabrica, deprinde rea exercitarea si promovarea muzicii, dezvoltarea vietii sociale. Timisoara-Fabrica, 1925. Noemvrie 22. sentinta Nr. 5.469 din 1926, a Tribunalului Timisoara, sectia I. Presedinte dr. Cristof Fehér, presedinte de cond. dr. Fiala Coloman, primul vicepresedinte Szervác Gheorghe, al doilea vicepresedinte Schoibert Petru, secretar dr. Octavian Crismariu, secretar al doilea Popa Gheorghe, grefier: Lukas Ottó, casier Lehrner Géza, revizori Balint Joan, Kmehl Oscar si Deutseh R. Rudolf, archivari Tejnor Ferdinand, Philips Josif, juriscounselor dr. Elemér Mály, dirigente de onoare Rausch Antoniu, dirigente Klein Francis, membri in comitet Benel Artur, Bolza Romulus, Brada Jaroslau, Elek Alexandru, Fuchs Adam, Gokler Juliu, Gilde Josif, Haas David, Janszenszky Ferdinand, Kallay Alexandru, Kosztici Petru, Kunovszky Rudolf, Kesler Josif, Leitner Francis, Lezerey Emeric, Meisner William, Meschkan Ferdinand, Marcovici Constantin, Philips Mihaiu, Stoica Joan, Dr. Savici Alexandru, Tejnor Francis, Tedeschi Bela, dr. Wiener Mauriciu si Zeh Adam, toti domiciliati in Timisoara. Timisoara, 8. Aprilie 1929. Grefier (indiscifrabil). Nr. 5.469/926.

## Magaslati nyaraló és üdülőhely WOLFSBERG

1000 m. a tenger színe felett. **Junius 15-től megnyitva.**  
Legelőnyösebb földrajzi fekvés  
Zuhannyal felszerelt lég- és napfürdő. :: Ujraépített szabadfürdő.  
Kitűnő konyha. Penzió-rendszer.

**Előzetes értesítésnél autó az állomáson.**

Vasutállomások: Reșița 36 km. Slatina-mică 26 km.  
Napi teljes penzió 160 leitől. :: Kívánatra prospektussal szolgál a vezetőség.

J. WEINFURTER  
Wolfsberg (jud. Severin).

Hogy jön a vasutas a repülés-  
A vasuti vezérigazgatóság ren-  
et adott ki, amelyben rámutat  
zeti repülésügy fontosságára és  
en vasutast arra buzdít, hogy er-  
célra adakozzon. A vezérigazga-  
rendelete szerint valamennyi  
alkalmazott — tisztviselő, al-  
munkás — júniusi fizetéséből  
nak egy napra eső részt és azt  
a repülésügyre szánt adományt  
ak. Ha azonban vannak olyanok  
ondja a rendelet, — akik ezt az  
ányt nem hajlandók megadni,  
azt legkésőbb június 5-ig jelent-  
ve számvevőségüknél. Aki a be-  
tést elmulasztja, azt úgy tekin-  
mint aki a hozzájáruláshoz bele-  
gett. A vasutasok fizetése amugy-  
en csekély, a tulorákat beszün-  
k, mindenki számára tehát nagy  
at az egy napi fizetésről való le-  
lás. Emellett a rendeletről való-  
leg sokan csak akkor fognak tu-  
st szerezni, amikor már levonták  
ésükből az egynapi részt.

Az utazó közönség érdekében. Az  
közönség gyakori panasza, hogy  
vasuti állomásokon az erre illetékes  
zek még akkor is követelik a vas-  
jegyet, amikor arra az utasoknak  
mólasoknál vagy más igazolások-  
szükségük van. A vasuti vezér-  
igazgatóság körrendeletben utasította  
sszes állomásfőnököseket, hogy  
anak az utasoknak a vasuti jegyét  
arják meg, akik kijelentik, hogy  
szükségük van.

Rendőrségi hírek. Petrovics  
m gyárvárosi Töl-utcai lakos fel-  
tést tett a rendőrségen ismeret-  
tettesek ellen, akik a Dóm-téren,  
tatt ismerősével beszélgetett, el-  
ták a kerékpárját. Kára hatezer  
A tolvaj kézrekerítésére a rend-  
megindította a vizsgálatot. — Az  
ult éjjel ismeretlen tettesek beha-  
ak Raisz János gyárvárosi  
lőkben lakó tisztviselő házába és  
an négy öltönyt loptak el. Raisz  
elentést tett a rendőrségen a tol-  
ok ellen.

A Wizo nőegyletek már az utolsó  
készületeket is megtették a Luna-  
okban június 8-án és 9-én megtar-  
uló és nagysikerűnek ígérkező pün-  
di bazárra. Az ötletesebbnél ötle-  
ebb formában előállított sátrak kö-  
g, mindenesetre már most meg kell  
nékezzünk M é r ő Rezsóné ugyneve-  
sátorkávéházáról. Ez a sátraká-  
ház, amelyben a legszebb temesvári  
zsejnyok fogják betölteni a pincé-  
szerepét, vetekedni fog a Kelet  
epazarabb és a Nyugat legmoder-  
b kávéházaival, ahol felváltva  
szband, cigánymuzsika és keleti ze-  
fcgja szórakoztatni a közönséget.  
tartozik még annak megemlítése is,  
ary a M é r ő Rezsóné pazar berende-  
zi sátrakávéházában ad majd vil-  
reggelit a Wizo vezetősége a va-  
s nap délelőtt megtartandó ünnepé-  
ys megnyitó után, amelyen Bocu  
Svér kormányzón kívül a meghí-  
vt többi előkelőségek is résztvesznek.

Éves kényszeregyezségi hír. Téves  
elmezés folytán lapunk vasárnapi  
amában az a hír jelent meg, hogy a  
temesvári törvényszék helytadott  
onka Konstantin igrisi kereskedő  
a Bányász és Kovács temes-  
vári Városház-utcai teksztílnagykeres-  
kedő kényszeregyezségi kérelmének.  
helyzet azonban az, hogy éppen a  
Bányász és Kovács cég volt az, amely  
Konka Konstantin ellen csődöt kért  
nincsen szó arról, mintha a Bányász  
Kovács cég maga ellen kényszere-  
gyezségi iránti kérelmet nyújtott  
na be.

Autók veszteglése a Lloyd-soron.  
Megirtuk, hogy a Lloyd-sori kávé-  
és kereskedők mozgalmat indítottak  
annak a rendeletnek a visszavonása  
érdekében, amely megtiltja, az autók-  
nak a kávéházak és üzletek előtt való  
várakozását. A város ideiglenes bi-  
zottsága tegnap foglalkozott az erre  
vonatkozó beadvánnyal és úgy dön-  
tött, hogy megengedi az autóknak a  
Lloyd-sori kávéházak és üzletek előtt  
való várakozását, amíg azok tulajdo-  
nosa odabent tartózkodik. Az autók  
azonban csak egy sorban egymás mö-  
gött várakozhatnak és csak a kocs-  
utnak a járda felőli szélén állhatnak,  
nehogy a forgalmat zavarják.

Ötven éves verseci bank csődje. A  
Verseci Takarékpénztár, amely több  
mint ötven éve áll fenn, teljesen ösz-  
szeomlott. Betétállománya a háboru  
előtti időben elérte a huszonhat mil-  
lió aranykoronát. A háboru után a  
Jugoszláviában történt pénzdevalvá-  
ciót a Verseci Takarékpénztár is igen  
megérezte és akkor történt, hogy régi  
nevének megtartása mellett fuzionált  
a Verseci Szerb Bankkal. A fuzió  
után egy időre a takarékpénztár me-  
gerősödött, később azonban egyre in-  
kább küzdött a válsággal. A Verseci  
Takarékpénztár földbirtokából 253  
hold a békeszerződés következtében  
Románia területére jutott és ezt kisa-  
játították. Tavaly a Verseci Takaré-  
pénztár csődöt kért önmaga ellen és  
ezt a törvényszék el is rendelte. Eddig  
befolyt a csődválasztmányhoz 2.907.333  
dinár, ebből azonban a csődválaszt-  
mánynak 2.192.308 dinár jutott és je-  
lenleg van a beszedett pénzekből még  
715.023 dinár. Ezt most fel akarják  
osztani a betétesek között, amelyek  
egy alig tíz százalékát kapják meg  
követeléseiknek. A csődtömeg 376.065  
dinárt a magyar postatakarékpénztár-  
tól követel, amelynek rendezése most  
folyik.

A Nyugat június 1-i száma, mely  
külön műmellékleten adja Rudnay  
Gyula két pompás rézkarcát, a követ-  
kező gazdag tartalommal jelent meg:  
Babits Mihály két verse; Móricz Zsig-  
mond cikke, melyben Szentiváni kuria  
címen a szlovenszkoí magyar írók tö-  
mörüléséről ír; Nyirő József (Kolozs-  
vár) Gyómon a mindenható Istennek  
c. novellája; Oláh Gábor, Imecs Béla,  
Forbáth Imre versei; Reichard Piro-  
ka Kis lányok és nagy lányok c. elbe-  
szélése; ifj. Nagy Endre tanulmánya  
a Német-francia Erosról; Barta János  
tanulmánya a mai társadalom rétege-  
ződéséről Weis István könyve kap-  
csán. Ezenkívül 20 cikk magyar és  
német irodalmi aktualitásokról, szin-  
házi és képzőművészeti eseményekről.  
E számban kezd meg Móricz Zsig-  
mond A nagy fejedelem című regé-  
nyének második kötetét. A szám ára  
60 lei. Negyedévi előfizetés 300 lei. Fő-  
bizományos: Pallas Lap- és Könyv-  
terjesztő Vállalat, Cluj, Strada I.  
Ratiu A.

Avigdor Hameiri palesztinai hé-  
ber költő előadása a Lloydklubban.  
Városszerte általános érdeklődés nyil-  
vánul meg a Temesvárott tartózkodó  
Avigdor Hameiri nagynevű paleszti-  
nai héber költő szerda este 9 órai kez-  
dettel a Lloydklubban megtartandó  
Az eke és a sarló hősei című magyar  
nyelvű előadása iránt. A nagyérde-  
kességűnek ígérkező előadásra vendé-  
geket és érdeklődőket szívesen lát és  
ezuton hív meg a Zs. N. Sz. elnöksé-  
ge. Itt említjük még meg, hogy a  
szombat estére hirdett ifjúsági elő-  
adást Hameiri orvosi rendeletre,  
egészségi okokból nem tarthatta meg.

## A titok, hogyan kell megóvni

a szép és egészséges fogakat, meg van  
fejtve, amióta az Odol nevű világhírű  
antiseptikum győzedelmes pályafutását  
megkezdte. Tartós hatása, mely a száiban  
megakadályozza az erjedő es rothadó  
anyagok kifejlődését és ezáltal a fogakat  
tönkretévő bajok keletkezését, másrésztől  
üdítő jó íze (amely a lehelletet frissé és  
tisztává teszi!), tették az Odol-t nélkülöz-  
hetetlen antiseptikumká, amely az egész  
világot meghódította.



Harc az Epreskert fái miatt. Az  
Epreskert, amely a város tulajdona  
volt, nyomortanyáiról volt híres. Az  
agrárbizottság az Epreskertet kisa-  
játította, lakosait kilakoltatta és a  
területet házhelyekre parcellázta.  
Azon a területen a város régente sok  
fát ültetett, amelyek hűs árnyékot  
szolgáltattak. Most, hogy a területet  
kiszajátították, a város a tulajdonát  
képező fáknak kivágását rendelte el.  
A kivágást tegnap kezdték meg.  
Azonban alig fogtak bele a város  
emberei ebbe a munkába, amikor  
megjelent ott Groszmann Jó-  
zsef mérnök, aki az agrárbizottság  
nevében a kiszajátítást intézte és meg-  
tiltotta a fák kivágását, sőt a város  
munkásait rendőrökkel távolította el.  
A város most a bírósághoz fordul és  
azzal fogja elismertetni az Epres-  
kert területén levő fák tulajdonjogát.

Nemzetközi birkozóverseny Temes-  
várott. Pünkösdkor rendezi a Kinizsi  
Sportegyesület nemzetközi birkozó-  
versenyét, amelyet élvezetessé és ni-  
vóssá tesz, hogy arra már eddig több  
kitűnő birkozó bajnok nevezett be.  
Részvétel a versenyen Z o m b o r y  
Gyula és F ö l d e á k János, a két Eu-  
rópa-bajnok, azonkívül a budapesti  
Törekvés és a Műegyetemi R. T. C. is  
leküldi birkozó gárdáját. A birkozó-  
verseny a Gyáruddvar nyári színház-  
zában, a szabadban nyer lebonyoli-  
tást.

Harsogó kacagás kíséri V á r a -  
ty Aladár szenzációs műsorát a gyár-  
ahol naponta két bohózat és tizenkét  
magánszám szórakoztatja a közönsé-  
városi Szarvas kávéház helyiségeiben,  
get. Belépti díj nincs. Reggelig nyitva.

A szülés után megfojtotta csecse-  
mőjét. Borzalmas gyermekgyilkossá-  
got követett el Rékás községben Slavi  
Katalin tizenhét éves cselédleány,  
aki Boldurean Pál dr. ottani ügyvéd  
családjánál állott szolgálatban. Az el-  
mult éjjel a házbeliék jajveszékelést  
és csecsemősiást hallottak. Reggel az  
ügyvéd megkérdezte a leánytól, mi  
történt, mire ez kijelentette, hogy gör-  
csök lepték meg és megszülte gyerme-  
két, de a csecsemő holtan jött a vi-  
lágra. Boldurean faggatni kezdte a  
leányt, aki erre töredelmes vallomást  
tett. Elmondta, hogy amikor elfogták  
a görcsök, a gyermeket minden segít-  
ség nélkül szülte meg. A csecsemőt  
azonban közvetlenül a szülés után  
megfojtotta és a hullát az éléskamrá-  
ban rejtette el. A csecsemő holttestét  
az éléskamrában meg is találták. A  
gyermekgyilkosságról a csendőrség ut-  
ján értesítették a temesvári ügyészsé-  
get, amely elrendelte a holttest fel-  
boncolását, egyben utasította a csend-  
őrséget, hogy Slavi Katalint szállítsa  
a temesvári ügyészségre. Kétséges  
azonban, hogy a csendőrség a leányt  
behozhatja-e, mert igen sok vért vesz-  
tett és magas lázzal betegen fekszik.

TÜZ A JÓZSEFVÁROSBAN. Teg-  
nap este nyolc órakor kigyulladt  
Udrea Tódor Scudier 6. szám alatt  
levő bőrkereskedése. A tüzet az utcá-  
ról vették észre és azonnal értesítet-  
ték arról a józsefvárosi tűzoltóságot,  
amely megjelent a helyszínén. A tűz-  
oltóságnak félóra alatt sikerült a tü-  
zet lokalizálni. A kár jelentéktelen.  
Ma tartják a tűzrendészeti vizsgálá-  
tot a tűz okának megállapítására.

Az Oravicai Önkéntes Tűzoltótes-  
tület most tartotta Winkelhoffer  
Károly főparancsnok elnöke mellett  
évi rendezés közgyűlését. A jelentések  
elfogadása után, amelyek vázolják az  
érdemekben gazdag testület műkö-  
dését, a választásokra került a sor.  
Főparancsnok Winkelhoffer Károly  
lett. Alparancsnoknak Pohl Jánost,  
csoportvezetőknek Harter Ferencet és  
Harter Ernőt választották meg. Pénz-  
táros Jung Jakab, anyagraktárfőnök  
Astrab Mihály, titkár Jancsucs Antal  
lett, egyesületi orvosnak Nettel Ottót  
választották meg. A választmányba a  
következőket választották: Voitar De-  
meter, Berger Károly, Boitner Gyula,  
Haring József, Hubian Miklós dr.,  
Hans Ferenc, Serb Gyula, Aurél Sán-  
dor. Számvizsgálók Oswald Albert és  
Gropsian Demeter.

\* Hitelleveleket Karlsbadba és más  
fürdőhelyekre kiállít és átutalásokat  
a bel- és külföld minden városába elő-  
nyösen eszközöl a Közgazdasági  
Bank (Báthory-utca 3.) Telefon 767,  
2001, 2250.

Az első csokoládékiállítás Temes-  
várott. Felhívjuk tisztelt olvasóink fi-  
gyelmét a Józsefvárosban, Hunyadi-  
ut 9. szám, S e l e c t elnevezés alatt  
megnyílt, gyönyörűen berendezett új  
csokoládé-üzletre, amelyben a legkü-  
lönbözőbb finomnál-finomabb csoko-  
ládék és bonbonok igen olcsó árak  
mellett közszemlére vannak kitéve.  
Kifejezetten csokoládékiállításról van  
szó, amelyet mindenki vételkényszer  
nélkül tekintsen meg.

\* Husz százalék kedvezmény jár a  
Déli Hírlap minden előfizetőjének és  
olvasójának, aki óráját, vagy krono-  
dessy nevét a határokon túl is a leg-  
méterét Földessy Kálmán krono-  
méterkészítőnél megjavíttatja. Föl-  
emberét, aki nem mestere, hanem mű-  
vésze szakmájának. Sikerült vele  
megállapodást létesítenünk, hogy aki  
a Déli Hírlap szelvényével nála je-  
lentkezik, az a megállapított árból  
előnyösebben ismerik, mint olyan  
husz százalék kedvezményben része-  
sül. Ilyen szelvények korlátlan meny-  
nyiségben állanak rendelkezésére elő-  
fizetőinknek és olvasóinknak a Déli  
Hírlap kiadóhivatalában. Minden-  
egy óra javításához külön utalványt  
adunk, mert csak így vehető igénybe  
a kedvezmény.

## Rádió

## Műsor:

Szerda, (Június 4.) Budapest. 9 óra 15: A Tiszti Kaszinó zenekarának hangversenye. 12 óra: Gramofonzene. 5 óra 30: Pertis Jenő és cigányzenekarának hangversenye. 6 óra 45: Az Operaház zenekarának játéka. 8 óra 30: Lohotay Árpád és Andersen Felicia színművének előadói estje. 9 óra 30: Kuruc-est Lugossy Lajos tárogató, Abonyi Géza és Pusztai Andor ének-művészek közreműködésével, utána katonazene. Bécs, 11 óra: Gramofonzene. 4 óra: Szórakoztató zene. 9 óra 10: Osztrák zene a barokk és rokokó időből. Breslau. 8 óra 50: Stein Gyula és Warschauer Frank Schlager című hangjátékának előadása. Berlin, 8 óra: Táncczene. 9 óra 30: Szimfonikus hangverseny. 10 óra 30: Balalajkazenekar hangversenye. Belgrád. 10 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 45: Zene. 5 óra 30: Nemzeti dalok harmonika kísérettel. 8 óra: Kamarazene. 9 óra 15: Hangverseny. 10 óra 15: Kávéházi zene. Kattowitz, 8 óra 30: Szimfonikus hangverseny. 9 óra 15: Szórakoztató zene. 10 óra 15: Kamarazene. Leipzig. 8 óra 30: Szimfonikus hangverseny. 8 óra 40: Stein Gyula és Warschauer Frank Schlager című hangjátékának előadása. 10 óra: Gramofon-táncczene. München. 8 óra 50: A Satyr című hangjáték közvetítése Leipzigból, utána táncczene. Prága. 7 óra 30: Zamrzla Judas von Iskariot című operájának előadása. Róma. 9 óra: Szimfonikus hangverseny. Toulouse. 7 óra 40: Szimfonikus hangverseny. 9 óra: Táncczene. Varsó. 8 óra 30: Szórakoztató zene, 11 óra: Táncczene.

Csütörtök, (Június 5.) Budapest. 9 óra 15: A rádiózenekarának hangversenye. 12 óra: debreceni Kiss Béla és cigányzenekarának hangversenye. 4 óra: Fuvolahangverseny. 6 óra: Az Operaház zenekara balletrészeket játszik. 8 óra 20: Sándor Erzsébet operaénekes hangversenye. 9 óra 20: A Fejes szalonzenekar, Ostende jazz és Horváth Gyula cigányzenekarának hangversenye, utána gramofonzene. Bécs. 12 óra: Zene. 3 óra 30: A Silvingnégyes játéka. 8 óra: Szimfonikus hangverseny Kiurina Berta énekművész közreműködésével. 9 óra 10: Hegedűnégyes hangversenye. Breslau. 8 óra 30: Népies hangverseny. 9 óra 30: Osztrák dalok. 10 óra 35: Szórakoztató és táncczene. Berlin, 7 óra 50: Szórakoztató zene. 9 óra 10: Kamarazene, utána táncczene. Belgrád, 10 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 45: Citerahangverseny. 5 óra 30: Szórakoztató zene. 8 óra: Operaelőadás közvetítése Laibachból. 10 óra 15: Nemzeti dalok. Kattowitz, 8 óra 30: Szimfonikus hangverseny Varsóból. 10 óra 15: Kamarazene. Leipzig. 7 óra 30: Katonazene. Langenberg. 8 óra: Hangverseny. 9 óra: Wagner Richárd Nibelungok gyűrűje című operájának előadása, utána kávéházi zene. München, 8 óra: Szórakoztató zene. 9 óra 30: Kamarazene. Prága. 7 óra 30: Nemzeti dalok. 10 óra 15: Táncczene. Róma. 9 óra: Massenot Mannon című operájának előadása. Toulouse. 7 óra 40: Hegedűhangverseny. 8 óra 15: Operarészletek. 9 óra: Szórakoztató zene. Varsó. 7 óra 25: Szimfonikus hangverseny.

## CFR-bérletjegyek,

vizumok, külföldiek utleveleinek meghosszabbítása bármely konzulátusnál gyorsan és olcsón

HERZL, Str. Iancu Vacarescu (Bem-u.) 28. Telefon 16-04, vagy LÖBL könyvkereskedés. Telefon 11-60. (588)

## Színház

## A kolozsvári magyar társulat első előadásai Temesvárott

A kolozsvári magyar színtársulat — miként megírtuk — szombaton, június 7-én kezdi meg temesvári vendégszínházát. Megnyitó előadásul az Első feleség című angol vígjáték kerül színre, amely diadalmasan járta meg Európa és Amerika valamennyi nagy színpadát. A címszerepben Poór Lili lép föl és rajta kívül még Szentgyörgyi Mária, Janovics Jenő, Tóth Elek, Lantos Béla. Mészáros Béla és Czopán Flóri játszanak nagyobb szerepeket. Vasárnap a színház két előadást rendez. Délután felelevenítik Vajda Ernő híres színdarabját, A trónörökös, amely Rudolf trónörökös és Vencesera Mária vezetés szerelmét tárgyalja, este pedig eljátszák Szomor Dézsó nagyszerű új darabját, a Takáts Alicet, amelynek címszerepét Poór Lili kreálja. Pünkösd hétfőjén ugyancsak két előadás lesz és pedig

délután az Ábris rózsája vígjáték, este pedig premierje lesz a Szerelmi egyszer egy szellemes vígjátéknak. Jegyeket az összes előadásokra már lehet váltani a színház naplói pénztáránál. Ugyanott lehet kapni a tíz és husz előadásra szóló bérleteket is, amelyek a napi áraknál husz százalékkal olcsóbbak.

## Színházi műsor:

Szombaton este 9 órakor: Első feleség.

Vasárnap délután 6 órakor: A trónörökös.

Vasárnap este 9 órakor: Takáts Alice.

Hétfőn délután 6 órakor: Ábris rózsája.

Hétfőn este 9 órakor: Szerelmi egyszer egy.

## Közgazdaság

## Megkezdődik az idegen állampolgárok tartózkodási engedélyének felülvizsgálása

A temesvári munkaügyi felügyelőséghez megérkezett az idegen állampolgárok tartózkodási engedélyének felülvizsgálására vonatkozó részletes intézkedés. A rendelkezés szerint a tartózkodási engedélyek meghosszabbítására vonatkozó kérvényeket legkésőbb június tizenötödikéig kell benyújtani. Városokban, amelyek a temesvári munkaügyi felügyelőséghez tartoznak, így Resicán, Orsován, Lipán, Lugoson és Karansebesen a rendőrségnél, falvakban és nagyközségekben a főtisztviselői hivatalhoz kell beadni a kérelmeket. Minden kérvényező családfele köteles a kérvényhez két fényképet csatolni. Azok a vállalatok, amelyeknél idegen állampolgársággal bíró szakmunkás dolgozik, a vállalatok kötelesek a tartózkodási engedély meghosszabbítását kérelmezni. Azok az idegen állampolgárok, akik önálló ipart üznek, kereskedők, gyárosok és alkalmazotti viszonyban nincsenek, saját maguk kötelesek a kérvényeket beadni. A temesvári kérelmezők a meghosszabbítás iránti kérvényeiket a temesvári rendőrségen kötelesek benyújtani. Akik a tartóko-

dási engedély meghosszabbítása iránti kérelem benyújtását elmulasztják, azokat kiutasítják és 5-10 ezer lei pénzbüntetéssel sújtják. A kérvényhez csatolni kell mindazon iratokat, amelyek megkönnyítik a meghosszabbítás engedélyezését. Igazolni kell, ha valaki román állampolgárságra nőt vett feleségül. Könnyítést kap az is, aki esetleg már a román hadseregben szolgált, a politikai menekültek, a románok, akik idegen állampolgársággal bírnak. A mostani felülvizsgálat során nem tartoznak jelentkezni: azok a külföldi diákok, akik valamelyik román egyetem rendszeres hallgatói, színesek, tanárok, apácák, szerzetesek, külföldi lapok tudósítói, valamint azok, akik az 1929. március ötödikén kiadott rendelkezés szerint ugynevezett ideiglenes állampolgársági bizonyítványt kaptak. A bizottság döntésére való tekintet nélkül azok az idegen állampolgárok, akik most nyújtják be kérvényeiket, szeptember elsejéig tartózkodhatnak az országban. A tartózkodást erre a célra alakított temesvári bizottság adja meg.

Csödben a Banca Franco Romano. Egy éve, hogy a Banca Franco Romana ismert bukaresti nagybank fizetéseképtelenséget jelentett. A pénzügyintézet összeomlása Temesvárt és a Bánságot is érintette, mert számosan helyezték el pénzüket az intézet te-

mesvári és resicai fiókjában. Utóbb az intézet kényszerregezséget kért, azonban a tárgyaláson kiderült, hogy azt az érdekelt hitelezők nem szavazták meg. Tegnap a temesvári törvényszékhez értesítés érkezett a bukaresti törvényszéktől, hogy a Banca

Franco Romana ellen elrendelte a döntést és kéri azt a temesvári fiókra kiterjeszteni. Rádió Timót dr. törvényszéki főelnök a temesvári fiókánál a csőd foganatosításával Gabriel Viktor dr. törvényszéki bírót megbízta. Gabriel dr. azonnal megjelent a bankfiókban, ahol közölte a rendelkezést. Carabas igazgató utóbb pedig lezárta és lepecsételte Franco Romana temesvári fiókját. A bank ellen a csődelrendelés várnak jött és a temesvári betétesek rában az nagy megdöbbenést tört ki.

A Polgári Takarékpénztár rekonstrukciója. Pénzügyi körökből értesítjük, hogy a még ez év elején megkezdett Polgári Takarékpénztár rekonstrukciója előtt tárgyalások folynak több nagy pénzügyintézetrel, amelyek azt célozzák, hogy a jelenleg még kényszerregezség alatt álló Polgári Takarékpénztár újabb tőkék bekapcsolásával megújuljon, illetve a megtorpanás előtti működését megint felvehesse. Az intézet különben, amely április tizenötödikén fizette ki betéteseinek az érdekeiket, hallomás szerint már június huszonegyedikén kezdi meg a második részlet kifizetését. A Polgári Takarékpénztár rekonstrukciója remélhetőleg javítani fog a temesvári piac helyét, annál is inkább, mert az intézet első sorban a kisebb emberek hitványait akarja kielégíteni.

Drágít ismét a vasut. Az államvasutak vezérigazgatóságánál tanácsok folynak a vasuti tarifa rendezéséről. Az érdekeltek nagy megdöbbenéssel tapasztalják, hogy a vasutnál ahelyett, hogy a tarifa leszállítására gondolnának, tarifaemelés terveznek, ami teljesen tönkretenné az ipart és kereskedelmet. A belső iparnak és kereskedelemnek csak a negyvenöt százalékos fuvarkedvezmény tette lehetővé, hogy a magánüzemeltetések mellett valahogya boldogulhasson. Ha ezt a kedvezményt a vasut megvonja, úgy ez az ipar kereskedelem csődjét jelenti. A Bánsági Gyáriparosok Szövetsége a vasuti tarifák rendezése ügyében memorandumot terjesztett a vasuti vezérigazgatóság elé, amelytől a negyvenöt százalékos fuvardíj kedvezményt továbbra is kéri.

Az Ujaradi Takarékpénztár válsága. Megírtuk, hogy az évtizedes múltat viseltető Ujaradi Takarékpénztár beszüntette fizetéseit. A bank igazgatósága a hitelezőivel és betéteseivel hetek óta tárgyalásokat folytat moratorium engedélyezése végett. A tárgyalások kedvező mederben haladtak, amikor most azokat váratlanul csődelkérelem felborítani látszik. Griesler Györgyné ujaradi asszony ugyan is az aradi törvényszékhez harmincöt ezer leies követelése miatt csőd kérvényt nyújtott be. A kérelem ügyében szombaton dönt az aradi törvényszék.

A budapesti tőzsde jegyzései. (Június 3.) Leszámitolóbank 87,3, Kereskedelmi Bank 106,6, Angol-Magyar Bank 77,2, Magyar Hitel 69, Pesti Házai 190,1, Drasche — Csáky-Prackfalvi 7,3, Urikányi 100, Rima 70, Salgó 39,3, Általános Készlet 582, Beocsin 175, Nasie 132,4, Spodium — Szikra — Ganz-Danubius 81,6, Magyar cukor 102, Déleukor 104, Lipták — Egis — Nóva 28,6, Temesvári Szesz —, Temesvári Sör —.



## Argentina, Brazília és Uruguay-ba

az egyedüli német társasággal, amelynek hajóit csak délamerikai kikötőkbe futnak, egységes ill. osztályú hajók, „Cap Arcona” a világ egyetlen hajója, amely Hamburgtól Délamerikáig csak 12 napig megy.

HAMBURG - DÉLAMERIKAI GŐZHAJÓZÁSI TÁRSASÁG

KLEIN GYULA

UGYNÖKSEGE

Központ: Timisoara, Str. I. C. Brătianu 6.

Hétfő: Arad, Bul. Regele Ferdinand 62. București, Bul. Dinice Golescu 41 bis. Cernăuți, Str. Reg. Ferdinand 27. Chișinău, Str. Negustorilor, C. sa Barbatel

Nemzet: hajók, német konyha, német kiszolgálás. Gyorsvonat Hamburgig.



# Próhirdetések

Egy szó ára három lei, vastag betűvel öt lei. Legkisebb próhirdetés minimume lei, álláskeresőknek tíz szóig öt lei. A hirdetési díj minden egyes sorban előre fizetendő. Előfizetőink minden a kedvezményben részesülnek, az utolsó előfizetési nyugta felmentesen közölhetnek egy tíz szóig hosszú próhirdetést. Díjmentes próhirdetések csak akkor jelenhetnek meg a lap legközelebbi számában, ha azokat déli tizenkét óráig beadják. A későbbben behozott hirdetések csak a reákövetkező napon jelentkezésük ellenében havonként egyszer jelenhetnek meg. Az este hat óráig behozott díjazott próhirdetések, másnap reggel már megjelennek, az este hat óra után beküldött próhirdetések másnap csak tizenöt százalékkal jelenhetnek meg, vagyis ebben az esetben a legolcsóbb próhirdetés harmincöt lei.

**Igazi jósnő**  
 aki megmondja multját, jelenét és jövőjét, tanácsokkal szolgál, minden csalás, minden beteljesedik. Érdeklődők forduljanak bizalommal hozzám. Temesvár, Erzsébetváros, Posta-utca 18. szám. Vidékieknek levélben is. Válaszbélyeg melléklendő. **Diszkrét lakás!**

## Alkalmazás

**Épületlakatos**  
 munkára felvétetik. IV., Rózsa-u. 18. (1786)

**Perfekt manikűröző**  
 június hó 15-re állást nyerhet a Központi Fürdő (Baile Centrale)-ben. Érdeklődők jelentkezzenek a Fürdő-igazgatóság irodájában. (1794)

**Ügyes fényképészek**  
 munkára alkalmazást nyernek Róth, Gyúdsor 3. sz. (1808)

**Keresek**  
 férfi varrónót, aki fiuruha varrását vállalja. Major Bradescu, Baile Centrale. (1820)

**Gyakorlott**  
 kártyajátékosok felvétetnek. Cim a kiaranyozóan. (1824)

**Kitünő üzlet!**  
 keresek 6-7 ezer leiel társat a Lunakban, karika-dobáshoz és kacsakészítéshez, egész szezonra, ugyanott egy minimax-planetagép teljes felszereléssel olcsón eladó. Stern, IV., Peyer-u. 18. (1818)

**Jól bevezetett**  
 kereskedelmi és ipari vállalat kereskedelmi ismeretekkel bíró társat keres. Szükséges tőke: 150.000 lei. Bővebb felvilágosítást Dr. Eugen Belu ügyvédnél, Timisoara V., Str. Moldovan 4. számánál. (1823)

## Allást keres

**Mindenes**  
 gyermek mellé állást keres. Tárnoki Erza, IV., Ormos-u. 14, lent a piucéban. (1817)

**Intelligens**  
 minden soffőr, perfekt motor szerelő és géplőgépész, — megfelelő állást keres. Tischler Gyula. Giulvaz. (1825)

# A szerelem mindent legyőz

A Déli Hírlap regénye. Írta: Berkó Károly

— 32. folytatás —

A báró elhallgatott. Merően nézett a leányra. Az a földre sütötte szemét. — Zsuzsánna! A leány nem válaszolt. Másodszor is szólítani kellett. — Zsuzsánna! — Kérem. — Kérdeznék valamit. A leány félt ettől a kérdéstől. Érezte, hogy az mi lesz. — Kérdezzen. — Igaz szerelemből lett az orvos menyasszonya? Semmi felelet. A báró megismételte a kérdést. — Válaszoljon, Zsuzsánna, őszinte és mély szerelemből megy feleségül a doktorhoz? — Becsülöm. — A becsülés még nem szerelem. — Talán idővel megjön az is. — De ma, ma nem szerelmes az orvosba? — Nem. — Igazán nem? Fátyolos, alig érthető volt a szó: — Nem. A báró szinte fölujjongott, amikor ezt a kurta szócskát meghallotta. — Nem szereti! Hát akkor nem lesz a felesége, ugye? — Szavamat adtam neki. — De ha nem szereti?! — Nem szeretem, az igaz, de becsülöm. És megtartom neki adott szavamat. Azóta, hogy igent mondtam, már előre elgondolta, hogy milyen boldog és békés családi életet fog élni. Most sem tesz, csak örvendez a jövőbenek. Ha most egyszerre nemet mondanék, széjjel tépném minden ábrándját, minden reményességét. És ha magához menének ezek után feleségül, Tibor, sohasem lehetnék teljesen boldog, mert mindig az eszemben lenne, hogy valahol busul egy másik férfi, aki az én boldogságomat a boldogtalanságával fizette meg. — És hogy ez a másik férfi ne legyen boldogtalan, inkább maga lesz boldogtalan, Zsuzsánna? Maga inkább boldogtalan lesz, csak hogy megtartsa adott szavát? A leány tiszta, földöntúli szépségű két szemét a báróra emelte. — Hát nem maga volt köztünk az első, aki megmutatta, hogy inkább fel kell áldoznunk a magunk boldogságát, semhogy megszegjük adott szavunkat és felbontsunk egy eljegyzést egy másik kedvéért? — De maga elfelejti, Zsuzsánna, hogy engem erre a cselekedetre a maga édesatyja kényszerített. — Ha az édesatyám akarta ezt, akkor az bizonyosan helyes volt. Meg vagyok győződve róla, hogy ha atyám ma élne és azzal a kéréssel járulnék eléje, hogy mit tegyek, felbontsam-e eljegyzésemet olyan fiatalemberrel, akit nem szeretek, hanem csak becsülök és újabb jegyet váltsak egy másik férfival, akit viszont szeretlek, azt felelné, hogy ne feledkezsem meg az adott szó szentségéről és hogy a magam boldogságát fel kell áldoznom annak a férfiúnak a boldogságáért, aki legnagyobb elhagyatottságomban otthont adott nekem, amikor kézen fogott és az édesanyja házába vezetett, ahol szeretettel fogadtak. A leány elhallgatott.

És most a báró volt az, aki nem talált mindjárt szavakat a válaszra. Madaras-Kőváry Tibor báró meg akart szólalni. Azonban olyan erősen vett erőt rajta az indulat, hogy a torokán egyetlen hang sem jött ki. A leány is egyszerre elvesztette bátorságát, minden energiáját, amikor ránézett a báróra, akinek arcán egyszerre a legnagyobb kétségbeesés tükröződött le. Zsuzsánna azután önkénytelenül is a báró felé nyújtotta két kezét. Maga sem tudta, miért teszi azt? Talán annak a jelöl, hogy nem haragszik? Talán annak a jelöl, hogy örökre bucsut mondjon neki. A pillanatnyi elfogultság után a báró ismét beszélni kezdett. — Igen, amikor megtudtam, hogy maga menyasszony, haboztam, vajjon felkeressem-e magát? De aztán elhatároztam, hogy igenis felekeresem és még egyszer beszéljek magával. Talán nem is volt más célo, mint az, hogy a köztünk levő félreértést véglegesen tisztázzuk. Ezzel tartozunk önmagunknak és főleg annak a nagy szerelemnek, amely minket összefűzött és amely, bátran merem állítani, ma is egymáshoz fűz. A leány ijedten rántotta ki kezét a báró kezéből. — Ne beszéljen, kérem így! Nem szabad így beszélnie! — Zsuzsánna, a multat eltagadni nincsen jogunk. Vagy, mondja, nem szeretett engem? Halkan, de azért határozottan felelt a piruló leány: — Szerettem. — És ma már talán nem szeret? A leány nem felelt. De felelt helyette a báró. — Zsuzsánna, ez a hallgatás mindennél többet mond. Maga most is szeret engem. A maga szerelme éppen úgy nem enyészett el, ahogy nem enyészett el az enyém sem. Maga engem viszontszeret, Zsuzsánna! Madaras-Kőváry Tibor báró megragadta a leány kezét és forró csókjával halmozta el azokat. Azután letérdelt eléje. Zsuzsánna ijedten, rémülten intett, hogy kelljen föl. De a báró nem fogadott szót. Mintha nem hallotta volna a kérést. Térden állva maradt a leány előtt. Madaras-Kőváry Tibor báró nem birt tovább uralkodni az indulatain és úgy viselkedett, mint valami kisdíák, amikor szembekerül szerelmesével és meg akarja neki vallani a maga nagy érzelmeit. Nem nagyon szokott regényeket olvasni, mert émelgyősöknök találta az azokban föltálat szerelmes történeteket. Mindig mondtotta, hogy az életben nem szokott olyasmi előfordulni, amit a regényekben olvasni lehet. És ha néha mégis a kezébe vett regényt és abban olyan részletet talált, amelyben le volt írva, hogy egy fiatalember térdenállva vall szerelmet ideáljának, nevetni kezdett. — Komoly férfi nem alázhatja meg magát egy nő előtt annyira, hogy letérdeljen előtte. Akárhogyan is szeretünk egy nőt, nem szabad elfeledni, hogy az nem Isten, hanem éppen olyan ember, mint mi. (Folyt. köv.)

## Adás-vétel

**Jó állapotban**  
 lévő kisebb házi fagyaltgépet keresek megvételre méltányos áron. A fagyaltgépet Erzsébetváros Telek-utca 8. szám alatt veszik át. (1795)

**Házhely**  
 III., Str. Gladban 55.000 leiért eladó. Érdeklődni IV., Arany János-u. 10. ajtó 14. (1767)

**Eladó**  
 ósentesi forma kubikos talicskák nyárfából. Németh Károly, II., Nagyszák-u. 10. (1813)

**Két házhely**  
 a Petőfi-esárdánál eladó. Bővebbet III., Tirol-u. 23. sz. (1815)

**Kazal szalma**  
 eladó. Ujmosnica, 62. hsz. Toth István. (1816)

**2 cséplőgarnitúra**  
 magánjáró, 8 6 eladó. Dencsi Antal, Gyér. (673)

**Pianinó vagy lábharmonikum**  
 megvételre kerestetik. Ujkisodai iskola. Tieffert Jakab. (1822)

## Lakás

**Kiadó**  
 egy udvari szoba, lakásnak vagy műhelynek, II., Kossuth-tér 4. (1819)

**Modern**  
 3 szobás, kertes utcai lakás, kisebb, csendes családnak kiadó. Józsefváros, Zrinyi-utca 13. (1821)

## Különféle

### Olcsó cipőjavítás!

Talpalások elpusztíthatlan erős anyagból. Férfi cipőtalpalás sarokkal 160 lei. Női talp és sarok 110 lei. Cipő-55 lei, férfi cipőfestés 75 lei. Özv. Bősze Emőlné, IV., Bem-u. 9. Javításokat átvesz belvárosi megbízottan: Varga Jenő, Löffler-palota, B. IV. em. balra. (1472)

**Gyermek-nyaraló**  
 6-10 évesek számára. Orsova, Str. Traian 84. szám. Tanárnői felügyelet! Kitünő ellátás!

**Irian Dumitru**  
 névre szóló pirosigazolvány elveszett. Megtalálójá a rendőrségen adja le. (1814)

**Halló! Halló!**  
 Bubi hajvágás 20 lei. Ondolás 20 lei. Manicur 20 lei. Bach, II., Farkas-u. 2. sz. (1812)

**Magaslati gyógyhely és nyaralótelep**  
**STEIERSDORF**  
 (Caras m.)  
 800 méter a tenger színe felett. 10.000 hold fenyeserdőtől övezve. Elegáns villák vízvezetékekkel és minden kényelemmel. Vizgyógyintézet. Elsőrendű konyha. A központi intézetet kívül 18 magánvilla. Románia legolcsóbb klimatikus gyógyhelye. Kérjen prospektust!

**Kertmegnyitás**  
 cigányzene és az Iparösszhang közreműködésével június 7-én, szombaton.  
**Horga Pál**  
 vendéglős  
 Felsőárok-utca 1.

# Déli Hírlap

CSÜTÖRTÖK  
1930 JUNIUS 5

## LEGUJABB

ÉJFÉL UTÁN  
ÉRKEZETT JELENTÉS

### A tiz éves Trianon alkalmából az aláírók egyike elmondja visszaemlékezéseit

Budapestén tegnap délután a lapok, amelyek mai dátummal jelentek meg, gyászkeretes vezércikkeket közölnek, amelyekben a trianoni békeszerződés tiz éves évfordulójával foglalkoznak. Ma délben tizenkét órakor és délután négy órakor az ország összes harangjai megszólalnak. A képviselőházban Apponyi Albert fog beszélni a Magyarországra kényszerített békéről. Tizenkét órakor a villamosok és a vonatok megállanak egy percre. A kereskedők lehúzzák az üzletek redőnyeit. Magyarországon ma éjszaka a kávéházakban és éttermekben tilos minden zene.

Bernárd Agoston volt népjóléti miniszter, aki tiz esztendő előtt Drasche Lázár Alfréddel együtt Magyarország nevében Párisban aláírta a trianoni szerződést, érdekes visszaemlékezéseket mondott el a tiz esztendő évforduló alkalmával.

— Pontosan délután félöt óra volt, amikor 1920. június 4-én megérkeztünk Trianon palotája elé. Bementünk a diszterembe, ahol a patkóalaku asztal főhelyén Millerand francia köztársasági elnök ült. Egy külön kis asztalon vaskos kötet feküdt: a trianoni szerződés. Millerand szívélyesen fogadott és figyelmeztetett, hogy mögöttem ül Konstantin görög király, akinek be fog mutatni. Arra kértem, hogy nemzeti gyászomra való tekintettel tekintsen el ettől a bemutatástól. Millerand azután helyet kínált, azonban nem ültem le. Azután disztollat tettek elém, hogy azzal irjam alá a békeszerződést. Én azonban a disztollat visszautasítottam és kivettem a zsebemből azt a rozsdás tollat, amelyet a szállodából hoztam magammal és amelynek szára puhafából

való. Azzal irtam alá a békeszerződést, melyet aztán családi pecsétgyűrűmmel pecsételtem le. A tollat aztán letettem az asztalra és ott is hagytam. Utánam Drasche Lázár Alfréd írta alá az okmányt. A disztollat, melyet nekem aláírásához kínáltak. Praznovszky, a magyar béke delegáció vezetője Budapestre hozta, ahol azt a hadtörténeti muzeumban őrzik, noha már ismételtelen kijelenttem, hogy azt nem használtam. Az aláírással azonban mégis használtunk hazánknak, mert ezzel megváltozott az atmoszféra Magyarországgal szemben és az alá-

írás volt az első lépés ahoz, hogy az ország némi jóakarattal is találkozzék. Mikor az okmány aláírása után esügedten visszavonultam, az angol megbízott odajött hozzám és kijelentette, ne szomorkodjam és legyen róla meggyőződve, hogy sok becsületes angol ember velem érez. Majd az olasz delegátus is hozzám jött és szintén vigasztalni próbált.

Drasche Lázár Alfréd, a trianoni békeszerződés másik aláírója hasonlóan mondotta el az aláírás lefolyását.

### Pénzért hajlandók barátjukat elárulni a népligeti csibészek

Budapestén még mindig sokat beszélnek arról a vakmerő bankrablásról, amelyet pénteken délben a Leszámitolóbank helyiségében Zinober József bankgyakornok felbuztatására Kovács János állástalan asztalos követett el. Zinober bujdosását elősegíti az a körülmény, hogy a ferencvárosi és népligeti csibészek között igen sok barátja van, akik rejtegetik. Már iskolás diák korában összeköttetést tartott fenn ezekkel és résztvett velük számos verekedésben is. Érdekes, hogy a ferencvárosi jaszok most Zinober esetéből kifolyólag hasznot akarnak huzni. Közvetítők által diplomáciai tárgyalásokat kezdtek a rendőrséggel és megkérdezték, hogy mennyit volna hajlandó a rendőrség nekik fizetni, ha elárulják Zinober rejtekhelyét és barátjukat a rendőrség kezére juttatják. A rendőrség az ajánlatot visszautasította,

azonban tudja, hogy kik rejtőznek az ajánlattevők mögött és állandóan figyelgeti őket.

Zinober édesanyja többször megjelent már a rendőrségen és arra kérte a detektiveket, kutassák mindenfelé a fiát, hogy az minél előbb kézre kerüljön. Arra a kérdésre, vajjon miért akarja olyan nagyon, hogy a fia rendőrkézre kerüljön, sirva válaszolta, hogy azért, mert fél attól, hogy a pénz nélkül bujdosó fiu megunja az éhezést és a szabadban való rejtőzködést és még öngyilkosságra vetemedik. Már pedig — sirta a kétségbeesett anya — inkább a rendőrségi fogdában akarja látni a fiát, mint holtan. A rendőrség reméli, hogy Zinober bujdosása már nem tarthat sokáig és a bűnös utra tévedt bankgyakornok hamarosan a főkapitányságra kerül.

## Tőzsdei árfolyamok

Zürichben a lei 307, Párisban 15'15

Temesvári magánárfolyamok 1930 június 4-én reggel:

Az Erdélyi Bank és Takarékpénztár R.-T. fiókja (volt Kereskedelmi és Gazdasági Bank) devizaosztályának árfolyamai.

Az alábbi számok a mai árfolyamok középkurzusát jelentik.

Angol font 817.50, Dollár 108.10, Hollandi forint 67.75, Dinár 2.98, Francia frank 6.61, Olasz lira 882.50, Cseh korona 4.99.50, Német márka 40.19, O. schilling 23.76, Magyar pengő 29.42, Svájci frank 32.60, Belga frank 23.50

Terményárak:

Buza 425—480, tengeri 220—, korpá 185, árpa 220, napraforgómag 500, tökmag 700, burgonya 90 lei száz kilónként.

### Beomlott egy emeletes épület

Genuában a kikötőben levő kikötői ház hajnalban beomlott. Az emeletes épületben hatszáz kivándorló tartózkodott. Először a mennyezet omlott be és az álmukból fölriadt kiderült, hogy fölötte van és szövszámra menekültek a padba. A mennyezet beomlásakor ember sebesült meg. A szerencsétlenséget azonnal jelentették a kivándorló ház vezetőségének, amely elrendelte, hogy elrendeli az épület koltatását. Mielőtt azonban erre került volna, óriási, menydörgésszerű rojással beomlott az egész épület kétszázötven kivándorló került a mek alá. Reggel kilencig négy halat és negyven sebesültet hoztak a romok közül. A halottak között Sas Ferenc magyar kivándorló is volt. Két másik magyar kivándorló: Widas Béla és Zalenosics Ernő eltűnt. Lehetséges, hogy a romok alatt vannak még. A kivándorlók között óriási pánik keletkezett. Azok is, akik életüket és épségüket megmentették minden holmijukat siratják, amely romok között maradt. A kivándorlónak tegnap délután kellett volna a hajó fedelzetére szállniok, amely Dél-amerikába szállította volna őket. A hajó indulását a szerencsétlenség miatt elhalasztották. A súlyos sebesültek között van két katona, egy rendőr két matróz is, akik a mentésnél segítettek. Hogy a házbeomlásnak mi lehetett az oka, azt még eddig nem sikerült megállapítani.

### ÚJ KATASZTRÓFA FENYEGE

Bukaresti jelentés közli, hogy Morenben, az égő szonda színhelyén a lakosságot félelmetesen ideges nyugtalanság fogta el. Nemcsak a szonda közelében, hanem a falu határában a föld mélyéből állandóan moraj, dübörgészerű zaj hallatszik és a lakosság attól tart, hogy a legőzelebbi órákban borzalmas katasztrófa zúdul fejére. Bukarestből geológusok indultak Morenbe a helyzet tanulmányozására.

## Lebontandó ház

anyaga a Niemetz-pusztán (tűdőgondozóval szemben) eladó. A földi Géza dr., Belváros, Lenautér 1 (Eisenstädter-ház).

**Ha szép akar lenni,**  
használd a KULKA-téle  
lilium-tejkrémet, lilium-  
lejszappant, liliumpu-  
dert, 3 színben. Kapható  
kizárólag KULKA EmH város-  
gyógyszertárában, a „Fekete Sas-  
hoz”, L. Szentgyörgy-té.

Felelős kiadó: VARNAY ELEMÉR dr.

Nyomatott a „HELICON” Bánáti Nyomda Részvénytársaságnál, Timișoara.